



#1 CHOICE OF HOSPITALS AND MOTHERS

Swing™

BREASTPUMP

BOMBA DE LACTANCIA

TIRE-LAIT



www.medela.com

Medela, Inc.,
P.O. Box 660, McHenry, IL
60051-0660, USA
Ph/Tel: 1-800-435-8316
Fax: 1-815-363-1246
customer.service@medela.com

Medela Canada, Inc.,
4090B Sladeview Crescent
Unit 2, Mississauga, Ontario,
Canada L5L 5Y5
Ph/Tel: 1-800-435-8316
Fax: 1-800-995-7867
info@medela.ca

Printed in the U.S.A. Medela, 2-Phase Expression, Symphony and Pump In Style are registered trademarks of Medela, Inc. in the USA and a trademark in other countries. Swing, Harmony, Maximum Comfort Vacuum, SoftFit, PersonalFit, Quick Clean, Micro-Steam, DayCarrier, CSF, PureLan, Breastfeeding National Network, and BNN are trademarks of Medela, Inc. in the USA and in other countries. Application for registration of Medela is pending in other countries. NursingStool is a registered trademark of Ortho Products. Patents Pending. All rights reserved.

Impreso en los Estados Unidos. Medela, 2-Phase Expression, Symphony y Pump In Style son marcas registradas de Medela, Inc. en los Estados Unidos y marcas comerciales en otros países. Swing, Harmony, Maximum Comfort Vacuum, SoftFit, PersonalFit, Quick Clean, Micro-Steam, DayCarrier, CSF, PureLan, Breastfeeding National Network y BNN son marcas comerciales de Medela, Inc. en los Estados Unidos y en otros países. Solicitud de registro de Medela en trámite en otros países. NursingStool es una marca registrada de Ortho Products. La patente del producto está pendiente. Todos los derechos reservados.

Imprimé aux États-Unis. Medela, Expression Double Phase, Symphony et Pump In Style sont des marques déposées de Medela aux États-Unis et des marques de commerce dans d'autres pays. Swing, Harmony, Succion Maximum Comfort, SoftFit, PersonalFit, Quick Clean, Micro-Steam, DayCarrier, CSF, PureLan, Breastfeeding National Network et BNN sont des marques de commerce de Medela, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. Des demandes d'enregistrement pour Medela sont en instance dans d'autres pays. NursingStool est une marque déposée d'Ortho Products. Brevets en instance. Tous droits réservés.

- Instructions for use
- Instrucciones de uso
- Mode d'emploi



Congratulations

on your new Swing breastpump!

Swing is small and lightweight, and easy to carry anywhere. Swing is a single electric pump ideal for:

- collecting breastmilk while away from your baby
- maintaining a milk supply if breastfeeding is temporarily interrupted
- relieving engorgement by single pumping with simultaneous massage

Swing™ and



When it comes to breastfeeding, babies know best.

So, how do babies nurse?

Babies nurse in two distinct phases:

- Fast and light sucking to start your milk flowing
- A slower, deeper suck to get as much milk as quickly as possible

Swing contains 2-Phase Expression®, Medela's latest research-based technology that closely mimics a baby's actual nursing:

- Phase 1, the stimulation phase, is a rapid rhythm to get your milk flowing
- Phase 2, the expression phase, is a slower rhythm for gentle and efficient expression

The combination of these two phases leads to faster let down and milk flow.

2-Phase Expression® is found only in these Medela® pumps:



Harmony™



Swing™



Symphony™

(available through rental)



Pump In Style® Advanced
The Metro Bag™

Table of Contents - English

Swing Parts Guide	1
Swing Motor Guide	1
Important Safeguards	2
Assembly Instructions	3-4
Battery Operation	4
Pumping Instructions	5
Maximum Comfort Vacuum™	6
Mobility	7
Cleaning & Hygiene	7
Prior to First Use	8
After Each use	8
Tubing Care	8-9
Storing Breastmilk	9-10
Troubleshooting	10-11
Warranty	12
Ordering Parts	13
Breastfeeding Accessories	13

Índice - Español

Guía de piezas de la bomba de lactancia Swing	16
Guía del motor de la bomba de lactancia Swing	16
Medidas de seguridad importantes	17
Instrucciones de armado	18-19
Operación con baterías	19
Instrucciones de bombeo	20
Control de vacío máximo cómodo	21
Movilidad	22
Limpieza e higiene	22
Antes del primer uso	23
Después de cada uso	23
Cuidado de las mangueras	23-24
Almacenamiento de la leche materna	24-25
Identificación y resolución de problemas	25-26
Garantía	27
Pedidos de piezas	28
Accesorios para la lactancia	28

Table des matières - Français

Pièces du tire-lait Swing	31
Moteur du tire-lait Swing	31
Avertissements importants	32
Instructions d'assemblage	33-34
Fonctionnement avec piles	34
Instructions pour l'expression du lait maternel	35
Succion Maximum Confort™	36
Mobilité	37
Lavage et hygiène	37
Avant la première utilisation	38
Après chaque utilisation	38
Entretien de la tubulure	38-39
Conservation du lait maternel	39-40
Trucs de dépannage	40-41
Garantie	42
Pour commander des pièces	43
Accessoires d'allaitement	43

Swing parts guide

- A. Motor unit
- B. Pump body
- C. SoftFit™ Breastshield
- D. Tubing
- E. Valve
- F. Membrane
- G. Drawstring storage bag
- H. Shoulder/neck strap
- I. Power cord
- J. 2 - 5 oz. bottles (150 ml)
- K. Bottle stand
- L. 2 bottle caps

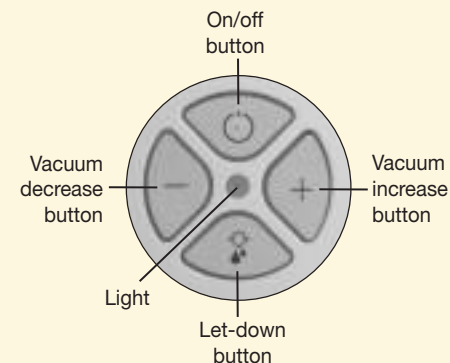


Swing motor guide

Lights up = On
Does not light up = Off

Slow flashing = stimulation phase
Constantly on = expression phase

Rapid flashing = Indicates vacuum at minimum or maximum





Medical Equipment
With Respect to Electrical Shock, Fire and
Mechanical Hazards Only In Accordance With
IEC 60601 -1 CAN/CSA 22.2 No. 601.1 22PL

IMPORTANT SAFEGUARDS

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and performance questions, and voids the warranty.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug electrical products immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product if it has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING: To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. A product should never be left unattended when plugged into an electric outlet.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
3. Use the product only for its intended use as described in these instructions. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
7. Plug the power cord into the Swing breastpump first and then into wall socket.
8. Only use the power cord that comes with the Swing breastpump.
9. This product is a personal care item and should not be shared among mothers.
10. Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.
11. Never use while sleeping or when drowsy.
12. Wash the appropriate pump kit parts before each use.
13. If the suction feels uncomfortable or painful, decrease the suction level. If this doesn't help, turn product off and remove from your breast. Consult your healthcare professional.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Assembly Instructions - Swing Breastpump

1. Make sure breastshield and connector are securely attached.



2. Snap membrane onto valve until membrane lies completely flat.

Be sure to take apart membrane from valve when cleaning, and dry completely before reassembling.



3. Push assembled valve & membrane onto connector.



4. Screw container into connector.



5. Insert the round, yellow end of tubing into opening on the pump body.



6. Insert the triangle, yellow end of tubing into the triangle port on the motor.



7. Plug the metal end of the power cord into the AC adapter port as shown. Plug the cord into a standard electrical outlet.



Battery Operation

Requires four (4) AA batteries (sold separately).

Fresh batteries will provide approximately 2 to 4 hours of pumping time.

1. To install batteries, push the button towards the clip to open the cover of the battery compartment.



2. Insert batteries as indicated inside the battery compartment, and snap the cover back into place.



Tip: Once you are finished pumping, unplug tubing from back of breastshield prior to setting down bottle.

Pumping Instructions

Be comfortably seated and relax. Using a footstool, like the Medela NursingStool®, helps you maintain proper positioning and avoid lower back stress.

1. Center the breastshield over your nipple.
Note: Do not tilt or overfill containers while pumping. Take care not to kink tubing while pumping.



2. Press the on/off button to start Swing in the Stimulation Phase.



3. Adjust the vacuum to your comfort level while pumping by pressing the increase (+) or decrease (-) button. Holding down these buttons will adjust vacuum more rapidly.
Note: The green LCD light will flash rapidly when you have reached minimum and maximum pumping settings.



4. After two minutes, the Stimulation Phase will automatically change to the Expression Phase. If you let-down (your milk starts to flow) sooner than two minutes, you may pump more efficiently by pressing the let-down button at that time. Adjust to your maximum comfort vacuum™ for most efficient pumping (see next section for details on maximum comfort vacuum).



Maximum Comfort Vacuum™

Research has shown that you will pump more efficiently - meaning get more milk in less time - when pumping at maximum comfort vacuum in the expression phase.

1. Begin in stimulation phase

First, start in the stimulation phase of 2-Phase Expression (this happens automatically in Medela 2-Phase Expression breastpumps, like Swing).



2. Switch to expression phase

Once your milk starts to flow, press the let-down button on the motor to switch to the expression phase. If you don't press the let-down button manually, the expression phase will begin automatically after two minutes.



3. Set your Maximum Comfort Vacuum™

Maximum comfort vacuum is the highest vacuum you can use and still feel comfortable, and is different for every mom. To find your maximum comfort vacuum: increase vacuum until pumping feels slightly uncomfortable (never painful), then decrease slightly.



Mobility

Swing is small and lightweight, and comes with everything you need.



■ Use on any tabletop or flat surface



■ Clip onto your belt or pocket



■ Hang around your neck, over your shoulder, or from a hook

Store your Swing and pump kit (after cleaning and drying) in the included drawstring bag between pumping sessions to keep it clean and all in one place.

Cleaning & Hygiene

Important: *This product is a single user item. Use by more than one user may pose a health risk and performance questions and voids the warranty.*



Hygiene

Wash hands before touching breasts or containers and avoid touching the inside of containers or lids.

Cleaning

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to cleaning, disassemble all parts of your pump kit (SoftFit breastshield, valve, membrane, bottles and bottle caps). Be especially sure to remove the yellow valve from the breastshield and separate the white membrane from the valve prior to cleaning. See parts E & F on (page 1).

All parts can be cleaned with soap and water or boiling.

Prior to first use:

Disassemble all parts of your pump kit that come into contact with the breast and milk (SoftFit breastshield, pump body, valve, membrane, bottles and bottle caps). Sanitize by boiling for 10 minutes.

After each use:

Disassemble and wash all parts of your pump kit that come into contact with the breast and milk (SoftFit breastshield, pump body, valve, membrane, bottles and bottle caps) in warm, soapy water.

- Rinse in clear water.
- Air-dry on clean towel and cover parts when not in use.

Do not wash the motor or power cord. Use a damp (not wet) cloth to wipe down the motor if necessary (see part A on page 1)

Alternatively, use Quick Clean™ Breastpump Wipes or Quick Clean™ *Micro-Steam™ Bags for easy, convenient daily cleaning.

Tubing Care:

Inspect tubing after each pumping session for condensation and/or milk.

If condensation appears in tubing:

To eliminate condensation after you have completed pumping, continue running the pump with the tubing attached for another 1-2 minutes or until dry.

*Micro-Steam Bags should not be used to clean Softfit™ Breastshields.

If milk gets into the tubing:

1. Turn off the pump and unplug from power source.
2. Remove tubing from the pump. Wash in soapy water, then rinse in cold clear water.
3. Shake water droplets out and hang to air-dry. For faster drying, attach tubing to the pump and run for 1-2 minutes or until dry, or pour a small amount of isopropyl alcohol through tubing to dry.

If milk accidentally gets inside the motor unit:

1. Turn off the pump and unplug from power source.
2. See troubleshooting instructions, page 11 part C.

Storing Breastmilk

Check with your hospital for specific storage instructions.

When freezing, do not fill containers more than 3/4 full to allow space for expansion. Label containers with the date of pumping.

Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)					
	Room Temperature	Cooler with 3 Frozen Ice Packs	Refrigerator	Self-contained Refrigerator Freezer Unit	Deep Freezer
Freshly expressed breastmilk	4 hours at 66-72°F (19-22°C) ¹	24 hours at 59°F (15°C) ¹	5 - 7 days at 32-39°F (0°C) ²	3-4 months ³	6-12 months at 0°F (-19°C) ³
Thawed breastmilk (previously frozen)	Do not store	Do not store	24 hours ⁴	Never refreeze thawed milk	Never refreeze thawed milk

¹ Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T, and Hamosh P: Pediatrics, vol. 97, No. 4, April 1996, pp 492-497. (4 hours at 77° F/25° C).

² Sosa, Roberto; Barness, Lewis: AJDC, Vol. 141, Jan. 1987.

³ Lawrence R, and Lawrence R: Breastfeeding: A Guide For the Medical Profession, 1999, p.894.

⁴ Arnold L: Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3rd Edition. The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, p. 18.

Important Note: *If the temperature in the room, car or outdoors exceeds 77° F / 25° C, chill milk immediately to preserve freshness.*

Defrosting

- Thaw milk overnight in the refrigerator, or hold the bottle under warm running water to quickly thaw. You can also place the sealed container in a bowl of warm water for 20 minutes to bring it to body temperature.
- Thawed milk is safe in the refrigerator for 24 hours. **Do not refreeze.**

Caution:

- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Never microwave breastmilk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. Microwaving can also change the composition of breastmilk.
- If adding expressed breastmilk to container of already frozen breastmilk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

Troubleshooting

A. If There Is Low or No Suction:

1. Make sure all connections of the kit and pump are secure.
2. Make sure the breastshield forms a complete seal around the breast.
3. Make sure the white membrane is laying flat against the yellow valve. Check that the yellow valve is clean and not damaged. Refer to assembly instructions on page 3.
4. Make sure the tubing end fits securely into the pump body & motor.
5. Take care not to kink tubing. If milk is getting into tubing, check that the tubing is not kinked or pinched.
6. Perform rinsing procedure as described on page 11 (troubleshooting, section C)

B. Pump will not turn on:

1. Make sure pump is plugged in correctly. Pump will NOT turn on if tubing is plugged into the AC adapter port.
2. Make sure the "on" button is being held between 1 and 3 seconds.
3. Do not repeatedly hit the on/off button, or hold the on/off button down longer than 3 seconds.
4. If using batteries, make sure transformer is not plugged into pump.
5. If using batteries, make sure batteries are installed correctly inside pump.

C. If milk accidentally gets into the motor:

Turn off the pump and unplug from the power source. Use a damp (not wet) cloth to wipe the motor and proceed as follows:

1. Remove battery compartment cover from bottom of motor.
2. Remove small, black foam piece from bottom of pump.
3. Rinse the foam piece with clear lukewarm water, and squeeze out excess water. Allow to dry thoroughly before inserting back into pump.
4. Pour about 2 ounces of warm soapy water into a container.
5. Connect the tubing to the motor, leaving the other end unconnected.
6. Connect the power cord to the motor, then plug into electrical outlet (do not power with battery).
7. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water.
8. Place the motor over a dry sink and switch on. The water will pump through the tubing into the motor and flow out through the opening beneath the battery cover. Allow it to pump until all the water has been flushed through.
9. Repeat this procedure again with 2 ounces of warm clear water.
10. Leave the motor switched on for an additional 3 minutes so it dries completely.
11. As soon as the foam piece is dry, put it in place again, and re-install the battery compartment cover.
12. If necessary, clean the pump kit according to cleaning instructions.



D. Other troubleshooting:

1. The pump is designed to automatically turn off 30 minutes after last setting adjustment.
2. When traveling outside the U.S., use battery power only. If you experience discomfort while pumping, contact a breastfeeding specialist.

Medela Swing Breastpump

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and performance questions and voids the warranty.

This product is warranted by Medela, Inc. to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of 1 year from the date of purchase. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO DURATION OF 1 YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME AREAS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR IN YOUR COUNTRY.

In the US: Before you make a claim under this warranty, or for additional information, call Medela Customer Service at 800-435-8316, 815-363-1166. You may also contact Medela at customer.service@medela.com.

In other countries: Please contact your local distributor or the location where you purchased your pump; or you may write to Medela at the McHenry, IL, USA address.

**MEDELA, INC. P.O. Box 660
McHENRY, ILLINOIS, 60051-0660 USA
customer.service@medela.com
www.medela.com**

Ordering Parts

If your retailer does not carry the parts you need, you can call 800-435-8316 or 815-363-1166 and order with VISA, MasterCard, American Express, or Discover Card. In other countries than the USA, please contact your local distributor. See our website www.medela.com for a distributor listing.

Use Medela's Breastfeeding National Network (1-800-TELL-YOU) to find a breastfeeding specialist in your area. In the U.S. and Canada, call Medela at 800-435-8316. In other countries, contact your local distributor or the location where you purchased your pump.

Parts (See picture Page 1)

Item	Order Number
a. Motor Unit	#0300011
b. Pump Body	#8007196
c. SoftFit Breastshield	#8100402
d. Tubing	#8007215
e. Valve	#8100475
f. Membrane	#8207013
g. Drawstring Storage Bag	#8000838
h. Shoulder/Neck Strap	#8000734
i. Power Cord	#9207045
j. Bottle	#8117009
k. Bottle Stand	#8100462
l. Bottle Cap	#8107057

Other products sold by Medela	
DayCarrier™ Kit	#57016
Pump & Save™ Bags, 20 Pack	#87033
Pump & Save™ Bags, 50 Pack	#87034
PureLan™ 100, .25 oz. tube	#87021
PureLan™ 100, 1.3 oz. tube	#87022B
Quick Clean Breastpump & Accessory Wipes, 24-pack	#87055
Quick Clean Breastpump & Accessory Wipes, 40-pack individually wrapped	#87059
Quick Clean Micro-Steam Bags	#87024

Felicitaciones

por su nueva bomba de lactancia Swing.

Swing es pequeña y ligera, fácil de llevar a todas partes. Swing es una bomba de lactancia eléctrica sencilla, ideal para:

- Extraer la leche cuando está lejos de su bebé.
- Mantener un suministro de leche para aquellos casos en los que se interrumpe temporalmente el amamantamiento.
- Aliviar la hinchazón de los senos mediante el bombeo simple con masaje simultáneo.

Swing™ y



Cuando se trata de amantar, nadie sabe más que un bebé.

Entonces, ¿cómo se amamantan los bebés?

Los bebés se amamantan en dos fases bien definidas:

- Succión rápida y suave para iniciar el flujo de leche.
- Succión más lenta y profunda para obtener la mayor cantidad de leche en el menor tiempo posible.

Swing contiene la tecnología 2-Phase Expression® de extracción de leche en dos fases, el producto más reciente de las investigaciones de Medela que imita de la manera más parecida posible el amamantamiento natural de un bebé:

- La fase 1, o fase de estimulación, es un ritmo rápido para que la leche comience a fluir.
- La fase 2, o fase de extracción, es un ritmo más lento para extraer la leche de manera suave y eficiente.

La combinación de estas dos fases acelera la bajada y el flujo de la leche.

La tecnología 2-Phase Expression® sólo está presente en estas bombas de lactancia Medela®:



Harmony™



Swing™



Symphony®
(disponible por alquiler)



Pump In Style® Advanced
The Metro Bag™

Guía de piezas de la bomba de lactancia Swing

- A. Unidad de motor
- B. Cuerpo de la bomba
- C. Copas para senos SoftFit™
- D. Manguera
- E. Válvula
- F. Membrana
- G. Bolsa de almacenamiento con cordel
- H. Correa para el hombro o cuello
- I. Cordón eléctrico
- J. 2 – biberones de 5 onzas (150 mL)
- K. Base para biberón
- L. 2 tapas para biberón



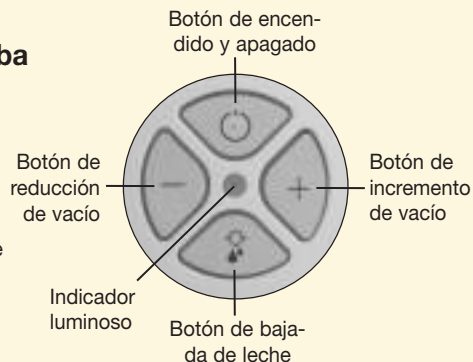
Guía del motor de la bomba de lactancia Swing

Iluminado = Encendido
No iluminado = Apagado

Parpadea lentamente = Fase de estimulación

Encendido constantemente = Fase de extracción

Parpadea rápidamente = Indica vacío mínimo o máximo



Equipo Médico

Con respecto a descarga eléctrica, incendio y los peligros mecánicos solo de acuerdo con IEC 60601 -1 CAN/CSA 22.2 No. 601.1 22PL

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona representa riesgos para la salud, puede afectar el funcionamiento y anula la garantía.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PELIGRO: Para reducir el riesgo de electrocución:

1. Siempre desconecte los productos eléctricos inmediatamente después de usarlos.
2. No use este producto mientras se está bañando.
3. No coloque ni almacene el producto donde puede caer en un lavabo o en una bañera.
4. No sumerja el producto ni permita que caiga en agua u otros líquidos.
5. No intente coger un producto eléctrico que ha caído al agua. Desconecte el producto de inmediato.

ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones:

1. El producto nunca debe dejarse sin supervisión si está conectado a una toma eléctrica.
2. Se requiere una supervisión cuidadosa cuando el producto es usado por, con o cerca de niños o personas inválidas.
3. Use el producto únicamente para el fin descrito en este instructivo. No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
4. Nunca utilice este producto si la clavija o el cordón está dañado, si no funciona correctamente, si ha tenido caídas o daños o si ha caído al agua.
5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
6. No utilice el producto al aire libre, en lugares donde se utilizan productos en aerosol ni en lugares donde se administra oxígeno.
7. Conecte el cordón eléctrico primero a la bomba de lactancia Swing y luego a la toma de la pared.
8. Use únicamente el cordón eléctrico entregado con la bomba de lactancia Swing.
9. Este producto es un artículo de cuidado personal y no deberá ser compartido entre madres.
10. Asegúrese de que el voltaje del cordón eléctrico sea compatible con la fuente de alimentación eléctrica.
11. Nunca utilice el producto si tiene sueño o está durmiendo.
12. Lave las piezas apropiadas de la bomba antes de cada uso.
13. Si la succión es molesta o dolorosa, reduzca el nivel de succión. Si esto no ayuda, apague la unidad y sepárela del seno. Consulte a un profesional médico.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de armado de la bomba de lactancia Swing

1. Compruebe que la copa para senos y el conector estén firmemente sujetos.



2. Coloque la membrana en la válvula y aplique presión hasta que quede completamente plana.

Cerciórese de separar la membrana de la válvula durante la limpieza y seque las piezas por completo antes de armarlas.



3. Introduzca el conjunto de la válvula y la membrana en el conector.



4. Enroque el recipiente en el conector.



5. Inserte el extremo redondo, amarillo de la manguera en el orificio del cuerpo de la bomba.



6. Inserte el triángulo, el extremo amarillo de la manguera en el orificio triangular del motor.



7. Conecte el extremo de metal del cordón eléctrico dentro del orificio del adaptador de CA como se demuestra. Conecte el cordón eléctrico a una toma de corriente normal.



Operación con baterías

Requiere cuatro baterías tipo AA (vendidas por separado). Unas baterías nuevas rendirán aproximadamente dos a cuatro horas de bombeo.

1. Para instalar las baterías, oprima el botón hacia la pinza para abrir la tapa del compartimiento de las pilas.



2. Inserte las baterías en la forma indicada dentro del compartimiento y vuelva a enganchar la tapa en su sitio.



Sugerencia: Al terminar el bombeo, desconecte la manguera de la parte trasera de la copa para senos antes de colocar los recipientes sobre una superficie.

Instrucciones de bombeo

Siéntese cómodamente y relájese. Si levanta y apoya los pies sobre un taburete o un banco Medela NursingStool®, tendrá mejor posición y evitar la tensión en la parte baja de la espalda.

1. Centre la copa para senos sobre el pezón.

Nota: No incline los recipientes ni los llene excesivamente durante el bombeo. Tenga cuidado de no doblar las mangueras durante el bombeo.



2. Oprima el botón de encendido y apagado para encender la bomba de lactancia Swing en la fase de estimulación.



3. Ajuste el vacío a un nivel cómodo durante el bombeo, oprimiendo el botón de incremento (+) o reducción (-). Si mantiene oprimidos estos botones, se ajustará el vacío con mayor rapidez.

Nota: El indicador luminoso verde comenzará a parpadear con rapidez cuando llegue al nivel de bombeo mínimo o máximo.



4. Después de dos minutos, la fase de estimulación cambiará automáticamente a la fase de extracción. Si la leche baja (comienza a fluir) en menos de dos minutos, el bombeo será más eficiente si oprime el botón de bajada de leche en ese momento. Ajuste el control de vacío al nivel máximo más cómodo y eficiente para el bombeo (vea los detalles del control de vacío máximo cómodo).



Maximum Comfort Vacuum™

Las investigaciones han mostrado que usted podrá extraer más leche en menor tiempo, si bombea con el Maximum Comfort Vacuum durante la fase de extracción.

1. **Comience con la fase de estimulación**

Primero, comience con la fase de estimulación del sistema de dos fases 2-Phase Expression (en las bombas de lactancia Medela con este sistema, como la bomba Swing, esto ocurre automáticamente).



2. **Cambie a la fase de extracción**

Cuando comience a fluir la leche, oprima el botón de bajada de leche en el motor para cambiar a la fase de extracción. Si no oprime el botón de bajada de leche, la fase de extracción comenzará de manera automática después de dos minutos.



3. **Ajuste el Maximum Comfort Vacuum**

El Maximum Comfort Vacuum es el nivel más alto de vacío que puede usar sin sentirse incómoda, y es distinto para cada mamá. Para encontrar su Maximum Comfort Vacuum: aumente el vacío hasta que el bombeo sea ligeramente molesto (no debe ser doloroso), y luego reduzca un poco el nivel de vacío.



Movilidad

La bomba de lactancia Swing es pequeña y ligera, y tiene todo lo que usted necesita.



- Usarse sobre cualquier mesa o superficie plana.



- Engancharse en su cinturón o bolsillo.



- Colgarse del cuello, del hombro o de un gancho.

Entre un bombeo y otro, guarde la bomba de lactancia Swing y el juego de bombeo (después de limpiar y secar la piezas) en la bolsa con cordel que se incluye, a fin de mantener todo limpio y en el mismo lugar.

Limpieza e higiene

Importante: Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona puede representar riesgos para la salud, afectar el funcionamiento y anular la garantía.

Higiene

Lávese las manos antes de tocar los senos o los recipientes y evite tocar el interior de los recipientes y las tapas.

Limpieza

Siga estas instrucciones de limpieza, a menos que un profesional médico le indique lo contrario.



Antes de la limpieza, desarme todas las piezas del juego de la bomba (copa para senos SoftFit, válvula, membrana, biberones y tapas de biberón). Antes de iniciar la limpieza, asegúrese de separar la válvula amarilla de la copa para senos y de separar la membrana blanca de la válvula. Vea la piezas E y F en la página 16.

Todas las piezas pueden limpiarse con agua o jabón, o hirviéndolas.

Antes del primer uso:

Desarme todas las piezas de la bomba de lactancia que tienen contacto con el seno y la leche (copa para senos SoftFit, cuerpo de la bomba, válvula, membrana, biberones y tapas de biberón). Desinfecte las piezas hirviéndolas durante 10 minutos.

Después de cada uso:

Desarme y lave con agua jabonosa tibia todas las piezas del juego de la bomba que tienen contacto con el seno y la leche (copa para senos SoftFit, cuerpo de la bomba, válvula, membrana, biberones y tapas de biberón).

- Enjuague con agua limpia.
- Seque al aire sobre una tela limpia y cubras las piezas cuando no las use.

No lave el motor ni el cordón eléctrico. Si es necesario, use una tela húmeda (no mojada) para limpiar el motor (vea la pieza A en la página 16).

También puede usar toallas limpiadoras Quick Clean™ para bombas de lactancia, o bolsas Quick Clean™ *Micro-Steam™ para una limpieza diaria fácil y práctica.

Cuidado de las mangueras:

Inspeccione las mangueras después de cada sesión de bombeo para determinar si tienen condensación o leche.

Si aparece condensación en las mangueras:

Para eliminar la condensación después del bombeo, mantenga encendida la bomba, con las mangueras conectadas, durante uno o dos minutos o hasta que las mangueras estén secas.

*Las bolsas Micro-Steam no se deben usar para limpiar

copas para senos SoftFit.

Si entra leche accidentalmente en la manguera:

1. Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Separe la manguera de la bomba. Lave en agua jabonosa y enjuague con agua limpia fría.
3. Sacuda la manguera para extraer las gotas de agua y cuelgue la manguera para que seque al aire. Para que la manguera seque más rápido, conéctela a la bomba y encienda la bomba durante uno o dos minutos o hasta que la manguera quede seca, o bien vierta una pequeña cantidad de alcohol isopropílico por la manguera para secarla.

Si la leche entra accidentalmente en la unidad del motor:

1. Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Vea las instrucciones de identificación y resolución de problemas,

Almacenamiento de la leche materna

Consulte con el hospital para conocer las instrucciones de almacenamiento específicas.

Al congelar la leche, no llene los recipientes a más de 3/4 de su capacidad, para dejar espacio libre suficiente para la expansión. Rotule los recipientes con la fecha en que extrajo la leche.

Almacenamiento de leche materna (para bebés de término saludables)					
	Temperatura ambiente	Hielera con tres paquetes de hielo	Refrigerador	Congelador independiente de refrigerador	Congelador de baja temperatura
Leche materna recién extraída	4 horas a 66-72°F (19-22°C) ¹	24 horas a 59°F (15°C) ¹	5-7 días a 32-39°F (0°C) ²	3-4 meses ³	6-12 meses a 0°F (-19°C) ³
Leche materna descongelada	No la almacene	No la almacene	24 horas ⁴	Nunca vuelva a congelar la leche descongelada	Nunca vuelva a congelar la leche descongelada

¹ Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T, y Hamosh P: Pediatrics, Vol. 97, Núm. 4, abril de 1996, págs. 492-497. (4 horas en 77°F/25°C).

² Sosa, Roberto; Barness, Lewis: AJDC, vol. 141, enero de 1987.

³ Lawrence R, y Lawrence R: Breastfeeding: A Guide For the Medical Profession, 1999, pág. 894.

⁴ Arnold L; Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3ª edición. The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, pág. 18.

Nota importante: Si la temperatura de la habitación, el automóvil o al aire libre excede 77° F / 25° C, enfríe la leche de inmediato para preservar su frescura.

Descongelación

- Descongele la leche durante la noche en el refrigerador, o mantenga el biberón debajo de un chorro de agua tibia para descongelar la leche rápidamente. También puede colocar el recipiente cerrado herméticamente en un tazón de agua tibia durante 20 minutos para calentarla a la temperatura del cuerpo humano.
- La leche descongelada puede guardarse de manera segura durante 24 horas en el refrigerador. **No vuelva a congelar la leche descongelada.**

Atención:

- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla con agua hirviendo.
- Nunca caliente la leche materna en un horno de microondas. La leche calentada en un horno de microondas puede causar graves quemaduras en la boca del bebé, como consecuencia de las zonas calientes que se forman en la leche durante el calentamiento con microondas. Además, las microondas pueden cambiar la composición de la leche materna.
- Si agrega leche recién extraída a un recipiente con leche congelada, asegúrese de añadir una cantidad de leche menor que la ya congelada.

Identificación y resolución de problemas

A. No hay succión o la succión es muy débil:

1. Asegúrese de que todas las conexiones del juego y de la bomba de lactancia estén firmes.
2. Compruebe que la copa para senos forme un sello alrededor del seno.
3. Compruebe que la membrana blanca ajuste en forma plana contra la válvula amarilla. Revise que la válvula amarilla esté limpia y que no tenga daños. Consulte las instrucciones de armado en la página 18.
4. Compruebe que el extremo de la manguera ajuste firmemente en el cuerpo de la bomba y el motor.
5. Tenga cuidado de no doblar la manguera. Si entra leche en la manguera, compruebe que la manguera no esté doblada u oprimida.

B. La bomba no prende:

1. Cerciórese de que la bomba está conectada correctamente. La bomba NO encenderá si la manguera está conectada con el orificio del adaptador de ca.
2. Cerciórese de que el botón de encendido/on está siendo presionado de 1 a 3 segundos.
3. No presione repetidamente el botón de encendido on/off, o presione el botón por más de 3 segundos.
4. Si usa baterías, cerciórese de que el transformador no está conectado a la bomba.

5. Si usa baterías, asegúrese de que estén instaladas correctamente dentro de la bomba.

C. Si entra leche accidentalmente en el motor:

Apague la bomba y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica. Use una tela húmeda (no mojada) para limpiar el motor y luego haga lo siguiente:

1. Quite la tapa del compartimiento de baterías de la parte inferior del motor.
2. Quite la pequeña pieza de espuma plástica negra de la parte inferior de la bomba.
3. Enjuague la pieza de espuma plástica con agua tibia limpia y exprima el exceso de agua. Deje que la pieza se seque por completo antes de colocarla de nuevo en la bomba.
4. Vierta unas 2 onzas (60 mL) de agua jabonosa tibia en un recipiente.
5. Conecte la manguera al motor y deje el otro extremo desconectado.
6. Conecte el cordón eléctrico al motor y luego a la toma eléctrica
(no alimente la bomba con baterías).
7. Sostenga el extremo de la manguera que no está conectado a la bomba dentro del recipiente con agua jabonosa.
8. Sostenga el motor sobre un fregadero seco y encienda la bomba. El agua será bombeada por la manguera hacia el motor y saldrá por la abertura localizada debajo de la tapa del compartimiento de las baterías. Deje que la unidad bombee hasta que haya pasado toda el agua para enjuagarla.
9. Repita este procedimiento con 2 onzas (60 mL) de agua tibia limpia.
10. Deje el motor encendido otros tres minutos para que seque por completo.
11. Una vez que la pieza de espuma plástica esté seca, vuelva a colocarla en su sitio y coloque la tapa del compartimiento de baterías.
12. De ser necesario, limpie el juego de la bomba conforme a las instrucciones de limpieza.



Otras soluciones a problemas:

1. La bomba está diseñada para apagarse automáticamente a los 30 minutos después del último ajuste de posición.
2. Al viajar fuera de Estados Unidos, utilice únicamente la alimentación con pilas. Si siente molestias durante el bombeo, consulte con un especialista en lactancia.

Bomba de lactancia Medela Swing

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El uso de este producto por más de una persona puede representar riesgos para la salud, afectar el funcionamiento y anular la garantía.

Medela, Inc. le garantiza al comprador minorista original que este producto estará libre de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 1 año a partir de la fecha de compra. En caso de que el producto tuviera algún defecto, Medela reparará o reemplazará el producto, a discreción propia, sin cargo alguno por piezas de repuesto o mano de obra. El comprador deberá cubrir los gastos de la devolución del producto a Medela. Esta garantía no se aplica a productos utilizados comercialmente ni a productos sujetos a uso indebido, abuso o alteraciones.

TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, COMO SERÍAN LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, SE LIMITARÁN A UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. EN ALGUNAS REGIONES NO SE PERMITEN LIMITACIONES A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO CUAL ESTAS RESTRICCIONES TAL VEZ NO SE APLIQUEN EN SU CASO.

ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y USTED TAMBIÉN PODRÁ TENER OTROS DERECHOS, LOS CUALES VARÍAN DE UN ESTADO O PAÍS A OTRO.

En los Estados Unidos: Antes de efectuar una reclamación conforme a esta garantía, o si requiere información adicional, llame al Departamento de Servicio al Cliente de Medela al 800-435-8316, 815-363-1166. También puede comunicarse con Medela por correo electrónico en customer.service@medela.com.

En otros países: Por favor comuníquese con el distribuidor de productos Medela de su localidad o con el lugar donde compró la bomba de lactancia. También puede escribirnos a la dirección de Medela en McHenry, Illinois, Estados Unidos.

**MEDELA, INC. P.O. Box 660
McHENRY, ILLINOIS, 60051-0660 USA**

customer.service@medela.com

www.medela.com

Pedidos de piezas

Si la tienda no tiene las piezas que necesita, puede llamar al 800-435-8316 u 815-363-1166 y hacer su pedido con una tarjeta de crédito VISA, MasterCard, American Express o Discover Card. Fuera de los Estados Unidos, comuníquese con un distribuidor de su localidad. Visite nuestro sitio en Internet, www.medela.com, para conocer la lista de distribuidores.

Llame a la Red Nacional de Lactancia de Medela (1-800-TELL-YOU) para encontrar un especialista en lactancia en su región. En los Estados Unidos y Canadá, llame a Medela al 800-435-8316. En otros países, comuníquese con un distribuidor o con el lugar donde compró la bomba.

Piezas (vea la figura en la página 16)

Item	Order Number
a. Unidad de motor	#0300011
b. Cuerpo de la bomba	#8007196
c. Copas para senos SoftFit	#8100402
d. Manguera	#8007215
e. Válvula	#8100475
f. Membrana	#8207013
g. Bolsa de almacenamiento con cordel	#8000838
h. Correa para el hombro o cuello	#8000734
i. Cordón eléctrico	#9207045
j. Biberón	#8117009
k. Base para biberón	#8100462
l. Tapa de biberón	#8107057

Otros productos vendidos por Medela

Paquete DayCarrier™	#57016
Bolsas Pump & Save™, 20 paquetes	#87033
Bolsas Pump & Save™, 50 paquetes	#87034
PureLan™ 100, tubo de 7 g (0,25 onzas)	#87021
PureLan™ 100, tubo de 37 g (1,3 onzas)	#87022B
Toallas limpiadoras Quick Clean para bomba de lactancia y accesorios, paquete de 24	#87055
Toallas limpiadoras Quick Clean para bomba de lactancia y accesorios, paquete de 40 envueltas en forma individual	#87059
Bolsas Quick Clean Micro-Steam	#87024

Félicitations

pour votre nouveau tire-lait Swing!

Le tire-lait Swing est compact, léger et facile à transporter. Ce tire-lait électrique pour l'expression simple est idéal pour :

- recueillir le lait maternel lorsque vous devez vous séparer du bébé;
- maintenir une production de lait maternel en cas d'interruption temporaire de l'allaitement;
- soulager l'engorgement mammaire par l'expression simple avec massage simultané.



Swing^{MC} et



Personne ne connaît mieux les secrets de l'allaitement qu'un bébé.

Les bébés ont une façon particulière de téter

Les bébés tètent en deux phases distinctes:

- Au début, la tétée est plus superficielle et rapide, ce qui déclenche l'évacuation du lait
- La tétée devient ensuite plus ample, ce qui accélère l'écoulement du lait

Le tire-lait Swing offre l'Expression Double Phase®, la technologie dernier cri de Medela issue de la recherche qui reproduit la tétée du nourrisson:

- La Phase 1, ou phase de stimulation, procure un rythme de succion rapide qui déclenche l'évacuation du lait
- La Phase 2, ou phase d'expression, procure une succion plus lente pour exprimer délicatement et efficacement le lait

La combinaison de ces deux phases facilite l'évacuation et l'écoulement du lait.

L'Expression Double Phase® se retrouve uniquement dans les tire-lait Medela® suivants:



Harmony^{MC}



Swing^{MC}



Symphony[®]

(offert en location)



Pump In Style[®] Avant-Garde
The Metro Bag[™]

Pièces du tire-lait Swing

- A. Bloc moteur
- B. Corps du tire-lait
- C. Téterelle SoftFit^{MC}
- D. Tubulure
- E. Valve
- F. Membrane
- G. Sac à cordonnet
- H. Courroie pour l'épaule ou le cou
- I. Cordon d'alimentation
- J. Biberons de 150 mL (2-5 oz)
- K. Support de biberon
- L. 2 couvercles de biberon

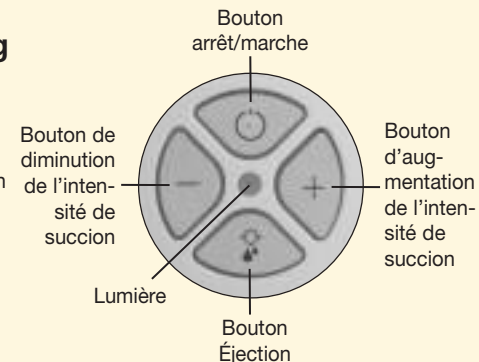


Moteur du tire-lait Swing

Lumière allumée = marche
Lumière éteinte = arrêt

Clignotement lent = phase stimulation
Allumée en continu = phase expression

Clignotement rapide = indique que la succion est au minimum ou au maximum



AVERTISSEMENTS IMPORTANTES

Ce produit est destiné à un usage individuel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter des risques pour la santé, affecter son fonctionnement et annule la garantie.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, surtout en présence d'un enfant, vous devez toujours adopter des mesures de sécurité de base, y compris celles qui suivent:

LISEZ LES INSTRUCTIONS AU COMPLET

DANGER: Pour réduire le risque de choc électrique:

1. Débranchez toujours l'appareil électrique immédiatement après l'avoir utilisé.
2. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous prenez un bain.
3. Ne placez pas l'appareil dans un endroit d'où il peut tomber ou être tiré dans une baignoire ou un évier.
4. N'immergez pas l'appareil et ne le laissez pas tomber dans l'eau ou dans tout autre liquide.
5. Si l'appareil est tombé à l'eau, n'essayez pas de l'en sortir. Débranchez-le immédiatement.

ATTENTION: Pour réduire le risque de brûlure, de choc électrique, d'incendie et de blessures:

1. Cet appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché dans une prise de courant électrique.
2. Une supervision étroite est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par un enfant ou une personne invalide, ou à proximité de ceux-ci.
3. N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé, ou s'il est tombé par terre ou dans l'eau.
5. Garder le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chaudes.
6. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur, ni dans un endroit où des produits en aérosol sont utilisés; ne pas l'utiliser dans un endroit où de l'oxygène est administré.
7. Brancher le transformateur dans le tire-lait Swing d'abord, puis dans la prise électrique murale ensuite.
8. N'utiliser que le transformateur fourni avec le tire-lait Swing.
9. Cet appareil est un article de soins personnels et il ne doit pas être partagé par plusieurs mères.
10. S'assurer que le voltage du transformateur est compatible avec la source de courant.
11. Cet appareil ne doit jamais être utilisé par une personne somnolente ou dont la vigilance est défaillante.
12. Laver les pièces qui doivent être lavées avant chaque utilisation.
13. Si l'emploi du tire-lait est source d'inconfort ou de douleur, diminuer l'intensité de succion. Si le problème persiste, arrêter d'utiliser l'appareil et consulter un professionnel de la santé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Instructions d'assemblage – Tire-lait Swing

1. Assurez-vous que la tétérelle est bien fixée sur le connecteur.



2. Enclenchez la membrane sur la valve jusqu'à ce que la membrane soit complètement à plat. *Veillez à bien séparer la membrane de la valve avant de les laver et à bien les sécher avant de les assembler.*



3. Fixez l'ensemble valve/membrane au connecteur.



4. Vissez le biberon sur le connecteur.



5. Insérer l'embout jaune de forme ronde de la tubulure dans l'orifice du corps du tire-lait.



6. Insérer l'embout jaune de forme triangulaire de la tubulure dans l'orifice du bloc moteur.



7. Brancher l'extrémité métallique du cordon d'alimentation dans le port de l'adaptateur AC du bloc moteur tel qu'illustré. Branchez le cordon dans une prise de courant.



Fonctionnement avec piles

Requiert quatre (4) piles de format AA (vendues séparément). Avec des piles neuves, le tire-lait peut fonctionner durant 2 à 4 heures.

1. Pour installer les piles, ouvrir le couvercle du compartiment des piles en poussant le bouton vers la languette.



2. Introduire les piles dans le compartiment des piles tel qu'indiqué et remettre le couvercle en place.



Truc: Lorsque vous avez fini d'exprimer, débranchez la tubulure de l'arrière de la tétérille avant de poser le biberon.

Instructions pour l'expression du lait maternel

Asseyez-vous de manière à être bien confortable et relaxez. Vous pouvez utiliser un tabouret comme le NursingStool® de Medela pour vous aider à adopter une bonne position et éviter d'avoir mal au dos.

1. Centrez la tétérille sur votre mamelon.
Remarque : Lorsque vous exprimez, n'inclinez pas le biberon et ne le remplissez pas trop; vérifiez que la tubulure n'est pas entortillée.



2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre en marche le tire-lait Swing dans la phase Stimulation.



3. Commencez à exprimer et réglez l'intensité de succion au niveau qui vous semble confortable en appuyant sur le bouton (+) ou (-). Le réglage sera plus rapide si vous appuyez de façon continue sur le bouton.
Remarque: La lumière ACL verte clignote rapidement lorsque le minimum ou le maximum est atteint.



4. Au bout de deux minutes, le tire-lait passe automatiquement de la phase Stimulation à la phase Expression. Si votre lait commence à couler avant ce laps de temps de deux minutes, vous pouvez appuyer sur le bouton Éjection pour augmenter l'efficacité de l'expression. Réglez l'intensité de succion jusqu'au niveau maximum où vous êtes confortable (consultez la section suivante pour les détails sur la Succion Maximum Confort).



Maximum Comfort Vacuum™

La recherche montre que l'expression du lait est plus efficace (l'écoulement du lait en une période de temps donnée est à son maximum) lorsque l'expression se fait au Maximum Comfort Vacuum, c'est-à-dire à l'intensité maximum à laquelle la mère est confortable, dans la phase Expression.

1. Commencez dans la phase Stimulation

D'abord, commencez dans la phase Stimulation de l'Expression Double Phase (cela se fait automatiquement avec les tire-lait Expression Double Phase de Medela comme le Swing).



2. Passez à la phase Expression

Une fois que le lait commence à couler, appuyez sur le bouton Éjection sur le bloc moteur pour passer à la phase Expression. Si vous n'appuyez pas sur le bouton Éjection manuellement, la phase Expression commencera automatiquement au bout de deux minutes.



3. Réglez votre Maximum Comfort Vacuum

La Maximum Comfort Vacuum, ou intensité de succion maximum confortable, est le niveau de succion le plus élevé que vous pouvez utiliser tout en étant confortable. Ce niveau varie d'une mère à l'autre. Pour trouver votre intensité de Maximum Comfort Vacuum: augmentez l'intensité de succion jusqu'à ce que l'expression commence à être légèrement inconfortable (mais jamais douloureuse), puis diminuez légèrement.



Mobilité

Le tire-lait Swing est petit et léger, et vient avec tout ce dont vous avez besoin.



■ L'utiliser sur une table ou toute surface plane



■ Le fixer à la ceinture ou à une poche



■ Le suspendre à votre cou, à l'épaule ou à un crochet

Entre les séances d'expression, gardez votre tire-lait Swing et ses accessoires (après les avoir nettoyés et séchés) dans le sac à cordonnet fourni pour les garder propres et au même endroit.

Lavage et hygiène

Important: Ce produit est destiné à un usage individuel. Son utilisation par plus d'une personne peut entraîner un risque pour la santé, affecter son fonctionnement et annuler la garantie.



Hygiène

Lavez-vous les mains avant de toucher à vos seins ou au tire-lait et évitez de toucher l'intérieur des couvercles et des contenants.

Lavage

Suivez les instructions ci-après pour le lavage de votre tire-lait, à moins que votre professionnel de la santé ne vous conseille de procéder autrement.

Avant de les laver, démontez toutes les pièces de l'ensemble-accessoires du tire-lait (téterelle SoftFit, valve, membrane, biberons et couvercles). Il est surtout important d'enlever la valve jaune de la téterelle et de séparer la membrane blanche de la valve avant de les laver. Veuillez vous reporter aux pièces n^{os} E et F de la liste des pièces du tire-lait (page 31).

Toutes les pièces peuvent être lavées à l'eau et au détergent ou bouillies.

Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois:

Démontez toutes les pièces du tire-lait et des accessoires qui entrent en contact avec le sein ou le lait (téterelle SoftFit, corps du tire-lait, valve, membrane, biberons et couvercles). Désinfectez-les en les faisant bouillir pendant 10 minutes.

Après chaque utilisation:

Démontez, lavez à l'eau chaude et au détergent et rincez toutes les pièces du tire-lait et des accessoires qui entrent en contact avec le sein ou le lait (téterelle SoftFit, corps du tire-lait, valve, membrane, biberons et couvercles).

- Rincez les pièces à l'eau claire.
- Laissez-les sécher sur une serviette propre et recouvrez-les lorsque vous ne les utilisez pas.

Ne lavez pas le bloc moteur ni le cordon d'alimentation. Au besoin, vous pouvez essuyer le bloc moteur avec un chiffon humide (mais pas mouillé) (voir pièce A à la page 31).

Pour plus de commodité, vous pouvez utiliser une serviette Quick Clean^{MC} pour tire-lait ou un sac Quick Clean^{MC} *Micro-Steam^{MC} pour le nettoyage quotidien.

Entretien de la tubulure: Inspectez visuellement la tubulure après chaque séance d'expression pour voir s'il y a de la condensation ou du lait.

S'il y a de la condensation dans la tubulure: Pour éliminer la condensation après l'utilisation du tire-lait, continuez de faire fonctionner l'appareil avec la tubulure connectée pendant 1 à 2 minutes, ou jusqu'à ce que la tubulure soit sèche.

*Les sacs Micro-Steam ne devraient pas être utilisés pour nettoyer les téterelles Softfit.

S'il y a du lait dans la tubulure:

1. Éteignez le tire-lait et débranchez-le.
2. Enlevez et démontez la tubulure. Lavez-la à l'eau et au détergent, puis rincez-la à l'eau claire froide.
3. Secouez-la pour en faire sortir les gouttelettes d'eau, puis suspendez-la pour la faire sécher. Pour un séchage plus rapide, branchez-la au tire-lait et faites-le fonctionner durant 1 à 2 minutes ou jusqu'à ce qu'elle soit sèche, ou encore faites-y passer une faible quantité d'alcool isopropylique.

Si du lait entre accidentellement dans le bloc moteur:

1. Éteignez le tire-lait et débranchez-le.
2. Consultez la section Trucs de dépannage à la page 41 (partie C).

Conservation du lait maternel

Veuillez consulter votre hôpital si vous désirez obtenir des informations plus détaillées sur la conservation du lait maternel.

Lorsque vous congélez le lait maternel, ne remplissez les contenants qu'aux 3/4 pour permettre l'expansion du lait durant la congélation. Identifiez chaque contenant avec une étiquette indiquant la date à laquelle le lait a été exprimé.

Conservation du lait maternel (pour les bébés en bonne santé nés à terme)					
	Température	Glacière avec 3 éléments refroidisseurs	Réfrigérateur	Congélateur d'un réfrigérateur	Congélateur indépendant
Lait maternel fraîchement exprimé	4 heures à 19-22 °C (66-72 °F) ¹	24 heures à 15 °C (59 °F) ¹	5-7 jours à 0 °C (32-39° F) ²	3-4 mois ³	6-12 mois à -19 °C (0° F)
Lait maternel décongelé (préalablement congelé)	Ne pas garder	Ne pas garder	24 heures ⁴	Ne jamais recongeler du lait maternel décongelé	Ne jamais recongeler du lait maternel décongelé

¹ Hamosh M, Ellis L, Pollock D, Henderson T et Hamosh P : Pediatrics, vol. 97, no 4, avril 1996, pp. 492-497. (4 heures à 25 °C ou 77 °F).

² Sosa, Roberto; Barness, Lewis : AJDC, Vol. 141, jan. 1987.

³ Lawrence R et Lawrence R : Breastfeeding : A Guide For the Medical Profession, 1999, p. 894.

⁴ Arnold L : Recommendations for Collection, Storage and Handling of a Mother's Milk for Her Own Infant in the Hospital Setting, 3e édition. The Human Milk Banking Association of North America, Inc. 1999, p. 18.

Remarque importante : Si la température ambiante (que ce soit dans la pièce, la voiture ou à l'extérieur) dépasse 25 °C (77 °C), refroidissez immédiatement le lait pour en préserver la fraîcheur.

Comment décongeler le lait maternel:

- Pour décongeler le lait maternel, mettez-le au réfrigérateur pour la nuit, ou tenez-le pendant quelques minutes sous l'eau chaude courante si vous voulez le décongeler plus rapidement. Vous pouvez aussi mettre le contenant hermétiquement fermé dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour l'amener à la température du corps.
- Le lait décongelé peut être gardé en toute sécurité au réfrigérateur pendant 24 heures. **Ne recongelez jamais du lait décongelé.**

Avertissement:

- Il ne faut jamais décongeler un biberon de lait maternel dans un four à micro-ondes ou dans de l'eau bouillante.
- Ne réchauffez jamais le lait maternel au four à micro-ondes. Le bébé risque alors de se brûler gravement la bouche en raison du réchauffement inégal du lait. En outre, les micro-ondes risquent d'altérer la composition du lait maternel.
- Si vous ajoutez du lait frais à du lait congelé, la quantité de lait frais que vous ajoutez doit être plus petite que la quantité de lait déjà congelé.

Trucs de dépannage

A. S'il n'y a pas de succion ou si la succion est trop faible:

1. Assurez-vous que tous les raccords du tire-lait et des accessoires sont solidement attachés.
2. Assurez-vous que la tétérèlle est bien appliquée sur le mamelon.
3. Assurez-vous que la membrane blanche repose à plat sur la valve jaune. Vérifiez que la valve jaune n'est pas endommagée. Consultez les instructions d'assemblage (page 33).
4. Assurez-vous que les extrémités de la tubulure sont bien connectées au corps du tire-lait et au bloc moteur.
5. Vérifiez que la tubulure n'est pas entortillée. Si vous voyez le lait remonter dans la tubulure, vérifiez que celle-ci n'est pas entortillée ou écrasée.
6. Exécutez la procédure de rinçage telle que décrite à la page 41 (Section C, Si du lait pénètre dans le moteur)

B. Si le tire-lait ne fonctionne pas:

1. Assurez-vous que le tire-lait est branché correctement. Le tire-lait ne fonctionnera pas si la tubulure est branchée par erreur dans le port pour d'adaptateur AC.
2. Assurez-vous que vous appuyez sur le bouton « marche/arrêt » pour au moins 1 à 3 secondes.
3. N'appuyez pas de façon répétitive sur la touche "Marche/Arrêt", ou ne maintenez pas enfoncée la touche "Marche/Arrêt" plus de 3 secondes.
4. Si vous utilisez des piles, assurez-vous que le tire-lait n'est pas branché dans la prise électrique.
5. Si vous utilisez des piles, assurez-vous que les piles sont placées correctement dans le tire-lait.

C. Si du lait pénètre accidentellement dans le moteur:

Éteignez le tire-lait et débranchez-le. Essayez le moteur avec une serviette humide (mais pas mouillée) et procédez comme suit :

1. Enlevez le couvercle du compartiment des piles sur la partie arrière du bloc moteur.
2. Enlevez le petit morceau de mousse noire de la partie arrière du tire-lait.
3. Rincez le morceau de mousse avec de l'eau claire tiède et essorez-le pour en faire sortir l'excès d'eau. Laissez-le sécher complètement avant de le réintroduire dans le tire-lait.
4. Versez environ 60 mL (2 oz) d'eau chaude avec du détergent dans un contenant.
5. Connectez la tubulure au moteur, laissant l'autre extrémité libre.
6. Connectez le cordon d'alimentation au moteur, puis branchez-le dans une prise de courant (ne faites pas fonctionner le tire-lait avec des piles).
7. Introduisez l'extrémité libre de la tubulure dans le contenant d'eau avec du détergent et tenez-la en place.
8. Tenez le moteur au-dessus d'un évier à sec et mettez-le en marche. L'eau sera pompée par la tubulure, traversera le moteur et ressortira par l'ouverture au-dessous du couvercle des piles. Faites fonctionner le moteur jusqu'à ce que toute l'eau ait traversé l'appareil.
9. Répétez l'opération avec 60 mL (2 oz) d'eau chaude claire.
10. Laissez le moteur en marche pendant 3 autres minutes pour qu'il sèche complètement.
11. Aussitôt que la pièce de mousse est sèche, remettez-la en place et remettez le couvercle du compartiment des piles.
12. Si nécessaire, lavez l'ensemble-accessoires selon les instructions.



D. Autres trucs de dépannage:

1. Le tire-lait est conçu de façon à s'arrêter 30 minutes après le dernier réglage.
2. Si vous voyagez à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, utilisez des piles pour faire fonctionner le tire-lait. Si vous éprouvez de l'inconfort lors de l'expression, communiquez avec une consultante en allaitement.

Tire-lait Swing de Medela

Ce produit est destiné à un usage individuel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter des risques pour la santé, affecter son fonctionnement et annule la garantie.

Medela, Inc. garantit le produit à l'acheteur original s'il s'avère défectueux par suite d'un vice de matériau ou de fabrication pour une période de 1 an (un an pour le mécanisme du tire-lait) à partir de la date d'achat. Si le produit est défectueux, Medela choisira de réparer ou de remplacer ledit produit sans demander de frais pour les réparations effectuées ou pour les pièces de rechange utilisées. L'acheteur doit assumer tous les frais de transport du produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas à un produit qui a été utilisé à des fins commerciales, altéré, mal utilisé ou abîmé.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE (Y COMPRIS LA GARANTIE COMMERCIALE) EST RESTREINTE À UNE PÉRIODE DE 1 AN À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE RECONNAISSENT PAS LES RESTRICTIONS SUR LA PÉRIODE DE DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. LES RESTRICTIONS MENTIONNÉES CI-HAUT NE S'APPLIQUENT DONC PEUT-ÊTRE PAS À VOUS.

CETTE GARANTIE VOUS DONNE DROIT À UNE PROTECTION LÉGALE PRÉCISE. CEPENDANT, VOUS AVEZ PEUT-ÊTRE D'AUTRES DROITS SELON VOTRE ÉTAT OU PROVINCE DE RÉSIDENCE.

Canada et États-Unis: Avant de faire une réclamation en vertu de cette garantie, ou si vous désirez obtenir plus d'information, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle de Medela au 1-800-435-8316 (É.-U. et Canada), au (815) 363-1166 (É.-U.) ou au (905) 608-7272 (Canada). Vous pouvez également communiquer avec Medela par courrier électronique à l'adresse : customer.service@medela.com (É.-U.) ou info@medela.ca (Canada).

Autres pays: Veuillez communiquer avec votre distributeur local ou le point de vente où vous avez acheté le tire-lait, ou écrire au siège social de Medela aux États-Unis.

MEDELA, INC. P.O. Box 660
McHENRY, ILLINOIS, 60051-0660 USA
customer.service@medela.com
www.medela.com

Pour commander des pièces

Si votre détaillant n'a pas les pièces dont vous avez besoin, aux É.-U. et au Canada, vous pouvez composer le 1-800-435-8316 (É.-U. et Canada), le (815) 363-1166 (É.-U.) ou le (905) 608-8720 (Canada) et commander avec les cartes Visa, MasterCard, American Express ou Discover. Dans les autres pays, veuillez communiquer avec votre distributeur local. Consultez notre site Internet au www.medela.com pour obtenir la liste des distributeurs agréés.

Communiquez avec le Réseau BNN (Breastfeeding National Network) de Medela (1-888-TELL-YOU) pour trouver les coordonnées d'une consultante en allaitement dans votre région. Au Canada et aux États-Unis, appelez Medela au 1-800-435-8316. Dans les autres pays, communiquez avec votre distributeur local ou le point de vente où vous avez acheté le tire-lait.

Liste des pièces du tire-lait *(Voir illustration page 31)*

Produit	N° d'article
a. Bloc moteur	#0300011
b. Corps du tire-lait	#8007196
c. Téterelle SoftFit	#8100402
d. Tubulure	#8007215
e. Valve	#8100475
f. Membrane	#8207013
g. Sac à cordonnet	#8000838
h. Courroie pour l'épaule ou le cou	#8000734
i. Cordon d'alimentation	#9207045
j. Biberon	#8117009
k. Support de biberon	#8100462
l. Couverture de biberon	#8107057
Autres produits vendus par Medela	
Ensemble DayCarrier ^{MC}	#57016
Sacs Pump & Save ^{MC} Emballage de 20	#87033
Sacs Pump & Save ^{MC} Emballage de 50	#87034
Crème PureLan ^{MC} 100, tube de 1/4 oz*	#87021
Crème PureLan ^{MC} 100, tube de 1,3 oz	#87022B
Serviettes Quick Clean ^{MC} pour tire-lait et accessoires, boîte de 24	#87055
Serviettes Quick Clean ^{MC} pour tire-lait et accessoires, boîte de 40 en emballages individuels	#87059
Serviettes Quick Clean ^{MC} Micro Steam ^{MC}	#87024